יוסף יפה

טרינק ליעדער.

1.

אין מיין יונגנד פלעג איך שטענדיג
קלערען, טראכטען זעהר פיעל:
וואס אזוינס איז אונזער לעבען
און וואס האט עס פאר א ציעל?

און וואס איז די וועלט אין גאנצען?
פלעג איך טראכטען טאג און נאכט.
איצטער, ברידער, אויף דער עלטער
האב איך אליין שוין מיר דערטראכט.

אונזער וועלט איז נור א קרעטשמע,
זאלט איהם, ברידערלעך, פערשטעהן,
וואו מיר רוהען אב א ווייגלע
און מיר מוזען ווייטער געהן.

צו אין ליכטיגען גן עדן,
צו אין ארצה, טיעף אין דר'ערד,
וויים דער אויבערסטער אליין נור
וואו עס וועט אונז זיין בעשערט.

אבער זיינען מיר אויף דער וועלט
לאמיר לעבען מיט א געשמאק:
אז מיר זיינען יא אין קרעטשמע,
לאמיר מאכען כאטש א קנאק!

2.

טרעפט, ווער איז דער קלוגסטער מאן
אויף דער וועלט געווען?
שלמה? — אסור, אויב איך גלויב,
כאטש ב'האב דאס געלעזען.

ביסמארק? גלאדסטאן? ביקאנספילד?
אסור ניט — א מכה!
ווען ס'איז איינער קלוג געווען,
איז עס נח טאקע.

דען דעם וויין ארויסגעבראכט.
האט זיין שארפער מח —
אי, א חכם איז געווען
נור דער זיידע נח!

ווען ער וואלט חלילה אונז
ניט דעם וויין געגעבען,
ביטער וואלט דאך איצט געווען
אונזער זיסעס לעבען.

טויט וואלט זיין די גאנצע וועלט;
אלע וואלטען שטומען —
צונעטריקענט וואלט געווען
לייגנסט די צונג צום גומען.

און דעריבער לאמיר איצט
שנעל די כוסות פילען
און א לידעלע א פיינס
זינגען איהם און שפיעלע.ן

דען אין וויין, אין גוטען וויין
ליעגט דעם מענשענס כח —
אי, א חכם איז געווען
נור דער זיידע נח!

וואסער, קאפע סעלצער, טיי,
ווער קען דאס פערטראגען!
ס'פלייסקעט זיך נור גאנץ אומזיסט
אין דעם מענשענס מאגען!

איבערהויפט וואס וואסערדיג,
זאלט איהר גוט געדענקען,
איז נור פאר בהמות גוט —
זאלען זיי זיך שווענקען!

אז „דער מענש שטעהט אונבעדינגט
פון בהמות העכער",
האט אונז נח איבערציינגט
מיט דעם וויין אין בעכער.

יא, אין וויין, און נור אין וויין
ליעגט דעם מענשענס כח —
אין גן עדן זיי געבענשט,
קלוגער זיידע נח!

3.

און דונערט און בליצט עס, איך שרעק מיך ניט אב:
עס ציטערט מיין הארץ ניט, איך בויג ניט מיין קאפ.

צו שילט איהר, צו לויפט איהר אין טאג מיך אריין —
איך זינג מיר מיין לידעל און לוסטיג זאל זיין.

א פלעשיל שאמפאניער, א גוטע ציגאר,
א מיידעל א שעהנע, דערצו ניט קיין נאר.

א ליעדעל אין הארצען, א פידעל אין האנד —
און שלאגט אייך מיר אלע דעם קאפ אן די וואנד.

(נויארק).

- - Professional Column - -

דר. א. בערקאוויטש.
נעהמט אויף קראנקע ביי זיך צו הויז פון 1 ביז 3 אוהר נאכמיטאג און פון 6 ביז 8 אוהר אב.
Dr. A. BERCOVICH
360 Selkirk Ave. Phone St. John 1652

Dr. G. KALICHMAN
אידישער דאקטאר, דיפלאמירט אין רוסלאנד דייטשלאנד און קענעדא. ספעציאליסט אין הויט און געשלעכטס קראנקהייטען, אקושאר און קינדער קראנקהייט. אפיס שטונדען: פון 9 ביז 11, פון 1 ביז 4 און פון 6 ביז 9. (52-7
453 Selkirk Ave. Phone St. John 1772

Dr. A. H. SILVERMAN
אידישער דאקטאר, שטודירט און דיפלאמירט אין אויסלאנד, די סטייטס און קענעדא. אפיס שטונדען: פון 9 ביז 10, 1 ביז 3 און פון 6 ביז 8
250 סעלקירק עווענ
אקעגען קווינס האל. פהאן סט. דזשאן 1280

Dr. R. L. HURST
פיזישאן און סורדזשאן. בעפאלמעכטיגט פון „ראיאל קאלעדזש אף פיזישאנס", לאנדאן. ספעציאליסט פאר הארץ, נערווען און פרויען קראנקהייט. אפיס שטונדען: פון 10 ביז 12, פון 3 ביז 5 און פון 7 ביז 9. פהאן מיין 814
305 קענעדי בילדינג, פארטיידזש עוו.

רייסט ניט די ציינער.
אויב איהר האט טראבעל מיט ציין, קומט אריין צו די ערשטע אידישע ציין דאקטוירים אין דער נארד ענד
דר. ר. מאנהייט און דר. ק. מארדען.
עקספערט דענטיסטען און סורדזשענס.
אונזער בעהאנדלונג איז אויף דעם ארענטליכסטען אופן, אונזערע פרייזען מעסיגע. מיר זיינען נעסט אין דער נארד ענד און וועלען אונזערע פאציענטען בעטראכטען אלס פריינד.
547 סעלקירק עווענ.
פהאן סט. דזשאן 5447

פינקעלשטיין און לעווינסאן
לאיערס און באריסטערס.
105 באן אקארד בלאק.
טעלעפאנס: מיין 1544 און מיין 1545

R. A. W. Magnussen, M. A.
רעכטספערטהיידינער, ארוואקאט א. ז. וו.
925 מיין סטריט, וויניפעג.
אפען פון 1 ביז 2 און פון 5 ביז 6 אוהר נ. מ. אדער אויף בעשטעלונגען צו יעדער צייט.

Monteith, Fletcher & David
באריסטערס און סאליסיטארס
403 נארטהערן קראון בענק, קארנער פארטיידזש און פארט. פהאן מיין 669

MAX MAINS
נאטארי פובליק
פערשידענע דאקומענטען בעזארגט, איז אין פערבינדונג מיט'ן רוסישען קאנסול. אפיס שטונדען יעדען אבענד. (84
612 סטעלא עוועניו

PHILIP NEY
נאטאריוס
נעזעצליבע פאפירען פערפערטיגט, איבערזעצונגען אין און פון פערשידענע שפראכען. נאטוראליזיישאן פייפערס, מערידזש לייסענס
222 פארטיידזש עוו. פהאן מיין 1288

WILLIS & CO.
ביילים און עטרייזערס.
רום 18, טריידערס בענק פהאן מיין 4070
433 מיין סטריט וויניפעג, מאנ.
(42 מענעדזשערס רעז. פהאן סט. דזשאן 724

Miss A. GOLDSMITH
333 Burrows Avenue
גיט לעסאנס אין פיאנא שפיעלען
מעסיגע פרייזען. (25-7

דארפט איהר לייהען געלד?
פיר וואס פיר א צוועק ניט איז ווענדעט זיך צו
ב. שעפס
דעם עלטסטען אידישען פייער אינשורענס און פינאנשיעל אגענט אין וויניפעג.
401 סעלקירק עוו. פהאן סט. דזש. 1490
Office: Bank of Toronto.
Phone Garry 706.
(523

בוקקיפער
וויל האבען שטונדען ארבייט. האט א דיפלאם פון רוסלאנד און פון די סטייטס. זיך ווענדען (4-3
The Israelite, 796 Main St. Box 3

פאטראניזירט אונזערע אדווערטייזער.

ALFRED JACKSON
ליטאן נארדענס. און אינסייר סאבדיוויזשאן.
פאר איינצעלהייטען פרעגען אין
522 מיין סט. סוויט 3, פהאן גערי 3076

COHEN & MEYEROWITZ
קאנטראקטארס און בילדערס
683 אלפרעד עווענו.
די בעסטע אינפארמיישאנס פריי. בעפאר איהר בילדעט, זעהט זיך מיט אונז.

בראטמאן'ס ליקער הויז
האלסייל שנאפס און ביער. ספעשיל רעקאמענדירט פאר התונות, צופריעדענהייט נאראנטירט. דעליווערט איבער גאנץ שטאדט.
225-223 לאגאן עוו., קאר. קינג סטריט
פהאן גערי 3258 (52-7

סטאר בייסיקל שאפ 559 פארטידזש
W. Lawrence, Prop.
אלערהאנד נייע און סעקאנד הענד בייסיקלס צו פערקויפען און פערענטען
פהאן שערברוק 2939 (43

The McKinley Transfer Co.
קאר. קינג און רופערט סט.
אפיס פהאן גערי 2560 און גערי 2508
פיאנא מאווינג ספעשיל, מעביל און באגאזש טראנספעהס. (33-7

The Empress Laundry Co.
ווילט איהר זיין פאלקאם צופריעדענגעשטעלט? טעלעפאנירט און מיר שיקען גלייך נאך אייער באנדעל. ערשטע קלאס מאשינערי.
74-76 אייקינס סט. פהאן סט. דזש. 300

אידיאל באד אונטער א נייע מענעדזשמ.
פליין, טירקישע און שווים בעדער פיר ליידים און מענער, גוטער בארבער אין קאנעקשאן. אפען טאג און נאכט. כשרה מקוה. (44
ה. וואקדמאן, פראפ.
256-260 Jarvis Ave. Phone St. John 519

The Royal Candy Kitchen.
622 מיין סטריט פהאן גערי 71
דריי טהירען פון די סטארלאנד
ביי אונז איז ערשטע קלאס קענדים, פרישע היימישע קענדים יעדען טאג. (52-6

נייע בארבער שאפ
אין 241 דאפרין עוו.
פראקטישער בארבער פון אלד קאנטרי. א קלינעם שייוו און גוטען העירקאט. סיגארס, טאבאק און קאסמעטיק צו מעסיגע פרייזען.

אויפמערקזאם.
איהר בויעט א הויז, איהר ווילט האבען אייער פלאמבינג געמאכט ביי אן עקספערט פלאמבער און צו א מעסיגער פרייז, טעלעפאנירט אב צו מיר, איך וועל באלד קומען, וויל איך גאראנטיר מיין ארבייט. (43
מאקס נעמער, פלאמבער און גאז פיטער
551 דאפרין עוו. פהאן סט. דזשאן 171

ענגעל און אווענס
עלעקטרישאנס
מופען פון 817 מיין סטריט
אין 823 מיין סטריט. (44

איהר ווילט פאהרען ווי א פריץ?
דאן קויפט אייערע הארנעס ביי
דזש. בעקער, 73 דערבי סטריט.
נעהמט אן אלערהאנד רעפעירינג. (522

סעם וואולף
האט געעפענט א נייע בלעקסמיד שאפ אין קארנער ראפינסאן און פלארא עוו. אלע ארבייט ווערט אטענדעט ריכטיג און צופריעדענשטעלענד. (43

געהט ניט בארוועס, וויל ביי
לעאן טרענובאוו אין 883 מיין סט.
קענט איהר פיקסען אדער קויפען א פאאר שיך פאר גאר בילינ. (526

סטאפט א ווילע.
צו די בילינסטע פרייזען קענט איהר קריגען אייערע שיך אין 905 מיין סט. אויך ווערען גפיקסט שיך גוט און צו מעסיגער פרייז. מ. גלאדסטאן.

רייטס פאר אדווערטייזמענטס אין
„איד"
פאר איין מאל 50 סענט פער אינטש
פאר א מאנאט 40 סענט פער אינטש
פאר יעהרליכע 35 סענט פער אינטש
אויף דער 1טער פיידזש 75 ס. א אינטש
אויף דער 1טער פיידזש יעהרליך 50 ס.
קהל'שע אנאנסען 25 און 30 ס.

פראסאוו, איך דארף אייך זעהן.
אט די דריי ווערטער טעלעפאנירט אב אין סט. דזשאן 1349 און איך וועל גלייך קומען אייך פערקויפען א נייע זינגער מאשין אויף לייכטע וועכענטליכע פיימענטס, אדער אן אלטע מאשין פון 5 ביז 25 דאל. בעסטע גראמאפאנס מיט זעהר לייכטע אויסצאהלונגען. אלערליי פארטס צו מאשינען. (42
S. Prasow 509 Flora ave.

נור וואס פון דער איסט
בין איך געקומען, געבראכט פרישען סטאק, אלערליי דזשולערי. די שעהנסטע וואארע צו די מעסינסטע פרייזען
י. טשופאק
845 מיין סטריט
זייגערס און דזשולערי גוט געפיקסט.

נאך דיא קליידער דערקענט מען דעם מענשען.
ווען איהר קויפט ערגעץ א סוט, א בילינע זאך, דערקענט מען עס באלד, קויפט איהר ביי אונז א סוט זעהט איהר אוים ווי א מענש מיט לייטען גלייך. גוט און בילינ איז אונזער מאטא.
Grand Clothing Co.
800 Main Street
האפמאן און כין, פראפרייעטארס.

ספעשיל פאר 15 טעג
געבען מיר צו א הענגער צו יעדען סוט.
1 סוט קלינינג און פרעסען 75 סענט
1 סוט פארבען און קלינינג $1,50
1 סוט פארבען אין עני קאלאר $2,50
1 ליידים סוט — — — — — 75 סענט.
מיר נעהמען און פיהרען אפ יעדע ארבייט איבער גאנץ שטאדט.
די הערמאן און זאמפיר קלינינג הויז
829 מיין סטריט.
פהאן סט. דזשאן 105

דער ערשטער, איינציגער און לעצטער וואהלפייפער און פיינט סטאר, וואו איהר קענט קריגען די ריכטיגע ריינע סטאף צו פיינטען און דעקארירען אייערע הייזער נאכן לעצטען סטייל. אויך הארדווארע און אלעס פאר בילדינגס. (84
א. פיינגוד
590 Selkirk ave. Phone St. John 1951

נייע דיזיינס, וואלפייפער, בעסטע פיינט, גלאז א. ז. וו. צו מעסינסטע פרייזען ביי
ס. דאנער און קאמפאני
מיר נעהמען אויך אן פייפערהענגינג און דעקארייטינג. צופריעדענהייט גאראנטירען. (44
M. DONNER & CO.
847 1-2 Main St. Phone St. John 658

סאניטארי פלאמבינג און היטינג
האט זיך ערעפענט אין
433 סעלקירק עווענו
פהאן סט. דזשאן 2151
וואו ס'ווערט אנגענומען אלערליי ארבייט צו מעסיגע פרייזען. צופריעדענהייט גאראנטירט, אונזער ארבייט איז די בעסטע.
ס. מעדאל און זוהן

פלאמבינג, היטינג, עלעקטריק
אויך א גרויסארטיגער סטאק פון פערשידענע פיקטשורס.
איידער איהר געהט עטוואס טהאן אין דיעזער ליין, זעהט זיך מיט
M. KOFFMAN
395 Selkirk Ave. Phone St. John 1353
רעפיירינג אטענדעט צו יעדער צייט. (517

פערלאנגט א קלורק
אין א פאן שאפ און קלאטהינג סטאר, מוז האבען עקספיריענס און זיין א גוטער סיילסמאן, וויידזשעס $20 א וואך און העכער, מוז האבען גוטע רעפערענס. (22
H. MARGOLIS
317 8 Ave. E. Calgary, Alta.